<u>MY RESUME</u>

Name: Daniel Cheseny Samoei

Address: 1142-0100, Nairobi Kenya

Phone number: +254797844624

Email address: eliot.cheseny@gmail.com

Profile

A dynamic and creative Language Professional with over 5 years of comprehensive experience in translation, reviewing, and transcription. Proven ability to contribute significantly to the advancement of AI-driven language capabilities through meticulous annotation and rating programs. A linguist dedicated to maintaining the highest standards of quality, offering a unique blend of creativity and technical proficiency

Professional Experience

Swahili Linguist Voice Over, Translator &Reviewer | GLT | 2020 Nov -2023 Sept.

- Spearhead tagging/annotation efforts, ensuring precision and adherence to project guidelines.
- Conducted a linguistic validation, editing, and rewriting to optimize natural language model performance.
- Translation: Transforming text with linguistic finesse, cultural sensitivity, and technical precision.
- Proofreading: Ensuring accuracy, coherence, and adherence to industry standards.
- Transcription: Expertly converting spoken words into written form, maintaining tone and intent.
- Voice-over: Breathing life into scripts with a captivating and authentic voice.
- Project Management: Orchestrating seamless workflows for optimal project execution
- Demonstrated proficiency in summary writing and creative writing tasks to meet diverse project requirements.
- Provided constructive feedback for fixes, fostering continuous improvement.
- Ensured timely delivery in accordance with customer quality standards.
- Regularly reporting the project progress to the Project Coordinator

Swahili Lang Transcriptionist and Reviewer | GLT | 2018 Dec -2020 August.

- Conducted rigorous quality reviewing, editing, and assurance of machine-generated responses in SWAHILI for an AI system focused on simulating human conversations.
- Collaborated with the Project Manager to adhere to guidelines, ensuring consistency and accuracy in language outputs.
- Provided high-quality feedback for the enhancement of machine-generated content, emphasizing linguistic validation and cultural relevance.
- Demonstrated a keen eye for detail and a proactive approach to addressing language challenges.
- Maintained a multicultural and fast-paced work environment, meeting 180 hours per month engagement.

Education:

- Masters of Arts in Translation University of Nairobi | August 2017- Dec 2019
- Bachelor of Arts(Linguistics) | University of Nairobi |Sept 2013- Dec 2016

Skills:
- Native or near-native Swahili (Kenya) speaker.
- Proficient in English with strong writing skills.
- Comprehensive experience in tagging/annotation, linguistic validation, editing, rewriting, and writing.
- In-depth knowledge of grammar, punctuation, style, language reforms, and implications.
- Exceptional multitasking abilities, proactive problem-solving, and attention to detail.
- Comfortable working in MS Office tools, especially Excel.
- Quick learner with the ability to adapt to new technology and tools.

Certifications:
- Language Testing International (LTI)
- Coursera

Languages:
- Swahili (Kenya) - Native
- English - Advanced

Professional Development:

Participated in continuous training and development programs to stay abreast of Advancements in language technology.

Professional Memberships:

1. International Association of Professional Translators and Interpreters (IAPTI)

2. American Translators Association (ATA)

3. ProZ.com